

Ciclo de debates (online) **MEMORIAS EN DIÁLOGO**

Narración autobiográfica y autoría femenina en el exilio: el proyecto AEWA.

Matei Chihaia, Mirjam Leuzinger, Andrea Luquin Calvo
Bergische Universität Wuppertal / Universidad Internacional de Valencia

Tras las huellas de Matilde de la Torre: una investigación entre archivos y más allá.

Luis Pascual Cordero Sánchez
Universidad de Valladolid

Fotos: M. Chihaia - L. Leuzinger - A. Luquin Calvo

12.01.26

18 H, ONLINE

Coordinan y moderan: Mirjam Leuzinger, Andrea Luquin Calvo, Matei Chihaia, Jacqueline Rüger

Acceso vía zoom: [https://uni-wuppertal-zoom-join/3176782678?pwd=MDkxMTUzODM4EjI5QjZlOSoy](https://uni-wuppertal.zoom/join/3176782678?pwd=MDkxMTUzODM4EjI5QjZlOSoy)
#memoriasen dialogo

Romanistik
Fakultät für Geistes-
und Kulturwissenschaften

BERGISCHE
UNIVERSITÄT
WUPPERTAL

Deutsche
Forschungsgemeinschaft

transnacional iniciado en 1936 y cuyo fin no puede definirse con la muerte de Franco, ya que en muchos casos las autoras no regresan a España y el exilio se convierte en un estilo de vida.

El segundo segmento fue realizado por Andrea Luquin Calvo, quien presentó los objetivos de la investigación. Los cuatro objetivos de AEWA consisten en: consolidar el corpus de estudio e importarlo a una base de datos específica del proyecto; reconstruir la producción, distribución y recepción de los elementos del corpus; identificar y analizar las referencias intertextuales presentes en el corpus; examinar los temas y modos de escritura autobiográfica femenina en el exilio.

Asimismo se compartieron registros fotográficos para visualizar la llegada de mujeres asiladas a México y manuscritos archivados que dan cuenta de las voces autobiográficas de las mujeres exiliadas, además de brindar los enlaces a la página web del proyecto.

El tercer segmento de esta presentación fue llevado a cabo por Matei Chihai. Algunos de los desafíos emergidos en la fase inicial consisten en la unificación de un sistema de registro de los datos para facilitar su cuantificación a través de programas de computadora como Zotero y Python. En este sentido, se destacó la necesidad de ciclos formativos en el uso de herramientas de las humanidades digitales.

Por otro lado, se mencionó el trabajo cooperativo entre el proyecto AEWA y el proyecto *Transexil Teilprojekt 5: Kino als transkulturelle Öffentlichkeit im mexikanischen Exil*. Ante el desafío de un corpus de más de 500 entradas, se buscó una solución colectiva ante la presencia de elementos comunes en las investigaciones.

A continuación tuvo lugar la presentación de Luis Pascual Cordero Sánchez sobre los avances y los desafíos en la investigación del archivo sobre la figura de Matilde de la Torre. Partiendo de una formación en filología hispánica, Cordero Sánchez ha recurrido al autodidactismo para ampliar sus conocimientos en archivística y edición. Esta necesidad de contar con herramientas de otras disciplinas responde a la dificultad actual de acceder al archivo de Matilde de La Torre, ya sea en su formato físico o digital.

En el primer caso, se depende de factores económicos y geográficos para poder llegar al lugar concreto en que se archivan los documentos, así como de la diligencia de libreros o entidades privadas que tienen en su poder los documentos que se precisan leer y digitalizar. En el segundo, la ampliación del radar de búsqueda a otros bancos de datos digitales aparte de PARES (tales como la Fundación Pablo Iglesias,

el Centro Documental de la Memoria, el Archivo Municipal de Cabezón de la Sal, entre otros) ha representado una mayor inversión de tiempo en unificar la información a una única base de datos específica. Esta práctica archivística es análoga a la “labor detectivesca” de seguir el rastro de huellas de Matilde de la Torre que se encuentra disperso en distintos puntos del globo y cuyo acceso no resulta sencillo.

Aparte de ofrecer un breve panorama de la biografía de Matilde de la Torre, de sus publicaciones y contribuciones a la educación y la difusión de la música tradicional de Cabezón de la Sal; Cordero Sánchez ha problematizado la relación entre texto y contexto en el estudio de la autora. La escasez de texto hace necesaria una fuerte vinculación con el contexto de producción, ya que de otra manera se puede llegar a malinterpretaciones del material. Lejos de seguir un análisis hermético, se propone una estrecha relación de las publicaciones con la biografía de la autora.

Para cerrar, se concluyó que el trabajo interdisciplinar fue clave para llegar a avances en la investigación, así como fue crucial el análisis de los textos en relación a las figuras públicas que formaron parte del círculo de contacto de Matilde de la Torre, junto con sus apariciones referenciales o intertextuales en las escritos de la autora. Además se indicó el objetivo a futuro de reconstruir una biografía completa de Matilde de la Torre, incorporando material literario inédito de la escritora. El proyecto ya ha dado como resultado la difusión de una serie de podcasts sobre el tema con fines didácticos y la publicación de diversos artículos en repositorios académicos.

Terminadas las presentaciones, en el espacio de debate se estableció el evidente desafío compartido del problema de la actualización constante de las herramientas de investigación digitales. El avance de estas tecnologías es verdaderamente un desafío ya que su mejoramiento continuo representa una oportunidad para aumentar la rapidez de procesamiento de datos, pero a su vez implica una formación permanente del plantel humano para estar al día en las últimas novedades de programación.

Ante la importancia manifestada por el trabajo interdisciplinario y colectivo, se discutió acerca de qué rol cumplen las contribuciones a los proyectos Wikipedia, qué papel cumple la visibilidad en las redes sociales y cuál es el valor metodológico de incorporar conceptos y prácticas propios de la historia en sentido estricto. También se destacó el objetivo general del proyecto AEWA —resultado de la combinación de los cuatro objetivos específicos— que consiste en analizar de manera sistemática las narraciones autobiográficas femeninas del exilio español, de manera de superar las limitaciones implicadas en el estudio de caso particular.

El debate finalizó con la reflexión acerca de la práctica investigativa entendida como una práctica inherentemente colectiva en varios aspectos: en el trabajo en equipo, el

valor de los resultados conseguidos en tanto y en cuanto son puestos en circulación en las redes de investigación, la necesidad de establecer puentes de comunicación institucionales y la dimensión social inseparable que se halla latente en los proyectos del área de humanidades por sus objetos de estudio y la fundamentación epistemológica que sostienen las ciencias sociales.

Jaqueline Rolón